



Distr.: General
31 January 2017
Arabic
Original: English

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق باريس

تقرير مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق باريس
بشأن الجزء الأول من دورته الأولى المعقودة في مراكش في الفترة
من ١٥ إلى ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦
الجزء الأول: الإجراءات

المحتويات

الصفحة	الفقرات		
٤	٢-١	.....	أولاً - افتتاح الدورة (البند ١ من جدول الأعمال)
٤	٢١-٣	.....	ثانياً - المسائل التنظيمية (البند ٢ من جدول الأعمال)
٤	٥-٣	.....	ألف - إقرار جدول الأعمال
٦	٧-٦	.....	باء - تطبيق النظام الداخلي لمؤتمر الأطراف
٦	٩-٨	.....	جيم - انتخاب أعضاء إضافيين في المكتب
٦	١٣-١٠	.....	دال - تنظيم الأعمال
٧	١٥-١٤	.....	هاء - حالة التصديق على اتفاق باريس
٨	١٨-١٦	.....	واو - الموافقة على التقرير المتعلق بوثائق التفويض
٨	٢٠-١٩	.....	زاي - الحضور
٨	٢١	.....	حاء - الوثائق
٨	٢٥-٢٢	.....	ثالثاً - المسائل المتعلقة بتنفيذ اتفاق باريس (البند ٣ من جدول الأعمال)
٩	٣٣-٢٦	.....	رابعاً - الجزء الرفيع المستوى (البند ٤ من جدول الأعمال)
١٠	٣٢	.....	ألف - بيانات الأطراف
١١	٣٣	.....	باء - بيانات المنظمات المشاركة بصفة مراقب



١١	٣٤	..... مسائل أخرى (البند ٥ من جدول الأعمال)	خامساً -
١١	٣٨-٣٥	..... اختتام الدورة (البند ٦ من جدول الأعمال)	سادساً -
		ألف - اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق	
١١	٣٦	..... باريس	
١٢	٣٨-٣٧	..... إغلاق الدورة	باء -

Annexes

page

I.	Parties to the Paris Agreement, observer States and United Nations organizations attending the first part of the first session of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Paris Agreement	13
II.	Calendar of meetings of Convention bodies, 2017–2021.....	17

الجزء الثاني: الإجراءات التي اتخذها مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق باريس بشأن الجزء الأول من دورته الأولى

المقررات التي اعتمدها مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق باريس

FCCC/PA/CMA/2016/3/Add.1

المقرر

١/م أ ت-١ المسائل المتعلقة بتنفيذ اتفاق باريس

٢/م أ ت-١ النظام الداخلي لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق باريس

القرار

١/م أ ت-١ الإعراب عن الامتنان لحكومة المملكة المغربية ولسكان مدينة مراكش

أولاً - افتتاح الدورة

(البند ١ من جدول الأعمال)

١ - افتتح السيد صلاح الدين مزوار، رئيس مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق باريس في دورته الأولى (مؤتمر/اجتماع أطراف باريس)، في باب إيغلي بمدينة مراكش، المغرب، في ١٥ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦ الدورة الأولى لمؤتمر/اجتماع أطراف باريس المعقودة عملاً بالفقرة ٦ من المادة ١٦ من اتفاق باريس^(١).

٢ - وأعقب ذلك مباشرةً افتتاح الجزء الرفيع المستوى من مؤتمر الأطراف، ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (مؤتمر/اجتماع أطراف كيوتو)، ومؤتمر/اجتماع أطراف باريس.

ثانياً - المسائل التنظيمية

(البند ٢ من جدول الأعمال)

ألف - إقرار جدول الأعمال

(البند الفرعي ٢(أ) من جدول الأعمال)

٣ - نظر مؤتمر/اجتماع أطراف باريس، في جلسته الخامسة^(٢) المعقودة في ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر، في مذكرة الأمانة التنفيذية التي تضمنت جدول الأعمال المؤقت وشروحه^(٣). ولاحظ الرئيس أن جدول الأعمال المؤقت أُعدَّ بالاتفاق مع رئيس مؤتمر الأطراف في دورته الحادية والعشرين ومؤتمر/اجتماع أطراف كيوتو في دورته الحادية عشرة، وبالتشاور مع المكتب، وفقاً للمادتين ٩ و ١٢ من مشروع النظام الداخلي المعمول به.

٤ - وبناءً على اقتراح الرئيس، أقر مؤتمر/اجتماع أطراف باريس جدول الأعمال التالي:

١ - افتتاح الدورة.

(١) عُقد الجزء الأول من الدورة الأولى لمؤتمر/اجتماع أطراف باريس بالتزامن مع مؤتمر الأطراف في دورته الثانية والعشرين، ومؤتمر/اجتماع أطراف كيوتو في دورته الثانية عشرة. وترد مداوالات مؤتمر الأطراف، ومؤتمر/اجتماع أطراف كيوتو في تقريرين منفصلين (FCCC/CP/2016/10 و FCCC/KP/CMP/2016/8، على التوالي). وترد ضمن تقرير مؤتمر الأطراف مراجع البيانات وكلمة الترحيب التي أدلى بها في افتتاح المؤتمر. وترد في التقارير الثلاثة جميعها نسخٌ من مداوالات الجلسات المشتركة لمؤتمر الأطراف ومؤتمر/اجتماع أطراف كيوتو ومؤتمر/اجتماع أطراف باريس المعقودة أثناء الدورات.

(٢) جلسات مؤتمر/اجتماع أطراف باريس المشار إليها في هذا التقرير جلسات عامة. والجلسات المشتركة لمؤتمر الأطراف ومؤتمر/اجتماع أطراف كيوتو ومؤتمر/اجتماع أطراف باريس المعقودة يومي ١٥ و ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر بالنسبة للجزء الرفيع المستوى، تمثل الجلسات الثانية والثالثة والرابعة لمؤتمر/اجتماع أطراف باريس.

(٣) FCCC/PA/CMA/2016/1

٢- المسائل التنظيمية:

- (أ) إقرار جدول الأعمال؛
 (ب) تطبيق النظام الداخلي لمؤتمر الأطراف؛
 (ج) انتخاب أعضاء إضافيين في المكتب؛
 (د) تنظيم الأعمال؛
 (هـ) حالة التصديق على اتفاق باريس؛
 (و) الموافقة على التقرير المتعلق بوثائق التفويض.

٣- المسائل المتعلقة بتنفيذ اتفاق باريس^(٤).

٤- الجزء الرفيع المستوى.

٥- مسائل أخرى.

٦- اختتام الدورة:

- (أ) اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق باريس؛
 (ب) إغلاق الدورة.

٥- وفي الجلسة نفسها، أدلى ببيانات ممثلو كل من تايلند (باسم مجموعة الـ ٧٧ والصين)، وسلوفاكيا (باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه)، وأستراليا (باسم المجموعة الجامعة)، ودولة بوليفيا المتعددة القوميات (باسم البلدان النامية المتقاربة التفكير الأطراف في اتفاق باريس)، والمملكة العربية السعودية (باسم المجموعة العربية)، والمكسيك (باسم مجموعة السلامة البيئية)، وملديف (باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة)، وكوستاريكا (باسم الرابطة المستقلة

(٤) سيتناول هذا البند من جدول الأعمال الطرائق، والإجراءات، والمبادئ التوجيهية التي يتوقع أن ينظر فيها مؤتمر اجتماع أطراف باريس في دورته الأولى وأن يبت فيها، ويتخذ قرارات بشأنها، وفقاً للولايات الواردة في اتفاق باريس، فضلاً عن مشاريع المقررات التي ستوصي بها الهيئتان الفرعيتان عن طريق مؤتمر الأطراف إلى مؤتمر اجتماع أطراف باريس في دورته الأولى للنظر فيها واعتمادها وفقاً لبرنامج العمل الوارد في المقرر ١/أ-٢١، بما في ذلك المادة ٤ من اتفاق باريس، والمقرر ١/أ-٢١، الفقرات ٢٢-٣٥؛ المادة ٦ والمقرر ١/أ-٢١، الفقرات ٣٦-٤٠؛ المادة ٧ والمقرر ١/أ-٢١، الفقرات ٤١، ٤٢، و٤٥؛ المادة ٨ والمقرر ١/أ-٢١، الفقرات ٤٧-٥١؛ المادة ٩ والمقرر ١/أ-٢١، الفقرات ٥٢-٦٤؛ المادة ١٠ والمقرر ١/أ-٢١، الفقرات ٦٦-٧٠؛ المادتان ١١ و١٢ والمقرر ١/أ-٢١، الفقرات ٨١-٨٣؛ المادة ١٣ والمقرر ١/أ-٢١، الفقرات ٨٤-٩٨؛ المادة ١٤ والمقرر ١/أ-٢١، الفقرات ٩٩-١٠١؛ المادة ١٥ والمقرر ١/أ-٢١، الفقرتان ١٠٢ و١٠٣. ويمكن أيضاً أن يتناول مؤتمر اجتماع أطراف باريس أي مسألة أخرى تتعلق بتنفيذ اتفاق باريس في إطار هذا البند من جدول الأعمال، على النحو الذي يقرره مؤتمر اجتماع أطراف باريس. وترد تفاصيل إضافية عن هذه الولايات في الفصل الثالث من شروح جدول الأعمال المؤقت.

لبلدان أمريكا اللاتينية والكاريبية)، وجمهورية الكونغو الديمقراطية (باسم أقل البلدان نمواً)، ومالي (باسم المجموعة الأفريقية).

باء- تطبيق النظام الداخلي لمؤتمر الأطراف

(البند الفرعي ٢ (ب) من جدول الأعمال)

٦- في الجلسة الخامسة، أبلغ الرئيس المشاركين بأن الفريق العامل المخصص المعني باتفاق باريس أوصى مؤتمر/اجتماع أطراف باريس، عن طريق مؤتمر الأطراف، بالنظر في مشروع مقرر بشأن النظام الداخلي لمؤتمر/اجتماع أطراف باريس واعتماده.

٧- وفي الجلسة الثامنة^(٥)، في ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر، وبناء على توصية مؤتمر الأطراف، اعتمد مؤتمر/اجتماع أطراف باريس المقرر ٢/م أ ت-١ المعنون "النظام الداخلي لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق باريس".

جيم- انتخاب أعضاء إضافيين في المكتب

(البند الفرعي ٢ (ج) من جدول الأعمال)

٨- في الجلسة الثامنة، أشار الرئيس إلى أن اتفاق باريس ينص على أنه إذا كان أي عضو من أعضاء مكتب مؤتمر الأطراف يمثل طرفاً في الاتفاقية هو في ذلك الوقت غير طرف في اتفاق باريس، يُنتخب عضو إضافي يمثل طرفاً في اتفاق باريس ليحل محل هذا العضو^(٦). وأشار أيضاً إلى أن أحد المرشحين لعضوية المكتب المقترح من دول أمريكا اللاتينية والكاريبية يمثل طرفاً في الاتفاقية غير طرف في اتفاق باريس.

٩- وفي الجلسة نفسها، وبناء على اقتراح الرئيس، انتخب مؤتمر/اجتماع أطراف باريس السيد ديغو باتشيكو (دولة بوليفيا المتعددة القوميات)، الذي يمثل دول أمريكا اللاتينية والكاريبية، نائباً إضافياً لرئيس المكتب^(٧).

دال- تنظيم الأعمال

(البند الفرعي ٢ (د) من جدول الأعمال)

١٠- في الجلسة الخامسة، وجه الرئيس اهتمام مؤتمر/اجتماع أطراف باريس إلى شروح جدول الأعمال المؤقت. وأشار إلى أنه عقد، بموجب السلطات المخولة له، مشاورات غير رسمية مفتوحة

(٥) شكلت الجلسات المشتركة لمؤتمر الأطراف ومؤتمر/اجتماع أطراف كيوتو ومؤتمر/اجتماع أطراف باريس المعقودة في ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر في إطار الجزء الرفيع المستوى، الجلستين السادسة والسابعة لمؤتمر/اجتماع أطراف باريس.

(٦) وفقاً للفقرة ٣ من المادة ١٦ من اتفاق باريس.

(٧) انظر الوثيقة FCCC/CP/2016/10، الفقرة ١٤.

العضوية مع جميع الأطراف بشأن الأعمال التحضيرية للدورة الأولى لمؤتمر/اجتماع أطراف باريس. وعُقدت هذه المشاورات غير الرسمية بالتزامن مع المشاورات غير الرسمية لمؤتمر الأطراف في دورته الثانية والعشرين بشأن البند ٤ من جدول أعماله "التحضيرات لدخول اتفاق باريس حيز النفاذ ولعقد الدورة الأولى لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق باريس". وأبلغ الرئيس المشاركين أيضا بأنه طلب إلى السيد عزيز مكواري (المغرب) قيادة المشاورات غير الرسمية نيابة عنه، وبأن هذه المشاورات تسترشد بمبادئ الانفتاح والشفافية والشمول. واقترح إجراء مزيد من المشاورات في إطار مؤتمر/اجتماع أطراف باريس، يرأسها السيد مكواري، للتأكد من أن النتائج النهائية بشأن هذه المسائل جاهزة للنظر فيها واعتمادها في نهاية المؤتمر^(٨).

١١- ووافق مؤتمر/اجتماع أطراف باريس مواصلة عمله على أساس مقترحات الرئيس.

١٢- وفيما يتعلق بالبند ٤، "الجزء رفيع المستوى"، عقد الرئيس جلسات مشتركة لمؤتمر الأطراف ومؤتمر/اجتماع أطراف كيوتو ومؤتمر/اجتماع أطراف باريس، تمثل الجلسات الثانية والثالثة والرابعة والسادسة والسابعة لمؤتمر/اجتماع أطراف باريس (انظر الفقرات ٢٦-٣٣ أدناه).

١٣- وفي الجلسة الثامنة، استأنف الرئيس النظر في الفقرات الفرعية ٢(ب) و(ج) و(و) (انظر الفقرات ٦ و ٧ و ٨ و ٩ وأعلى، و ١٦-١٨ أدناه على التوالي). وفي الجلسة الثامنة المستأنفة، في ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر، تناول الرئيس بنود جدول الأعمال ٣ و ٥ و ٦ (انظر الفقرات ٢٢-٢٥، و ٣٤ و ٣٥ أدناه على التوالي).

هاء- حالة التصديق على اتفاق باريس

(البند الفرعي ٢(هـ) من جدول الأعمال)

١٤- نظر مؤتمر/اجتماع أطراف باريس، في جلسته الخامسة، في التقرير المرحلي الشفوي الذي قدمته الأمانة التنفيذية بشأن صكوك قبول اتفاق باريس التي استلمها الوديع.

١٥- وأفادت الأمانة التنفيذية بأن اتفاق باريس دخل حيز النفاذ في ٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦. وحتى ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦، أودعت ١١٠ أطراف في الاتفاقية صكوك تصديقها على اتفاق باريس أو قبولها به أو موافقتها عليه؛ ما يمثل أكثر من نصف عدد الأطراف في الاتفاقية، في حين وقع ١٩٣ طرفاً اتفاق باريس. وشددت الأمانة على أن التوقيع شبه العالمي على اتفاق باريس، والتصديقات اليومية عليه، يعكسان الزخم والطموح العالميين بشأن الإجراءات المتعلقة بالمناخ. وتوجد معلومات عن حالة التصديق على اتفاق باريس في الموقع الشبكي للاتفاقية^(٩).

(٨) انظر الفقرات ٢٢-٢٥ أدناه.

(٩) <http://unfccc.int/paris_agreement/items/9444.php>.

واو- الموافقة على التقرير المتعلق بوثائق التفويض

(البند الفرعي ٢(و) من جدول الأعمال)

١٦- في الجلسة الثامنة، أشار الرئيس إلى أن المادة ١٩ من مشروع النظام الداخلي المعمول به، التي تنطبق على مؤتمر/اجتماع أطراف باريس مع تعديل ما يلزم تعديله، تنص على أن وثائق تفويض ممثلي الأطراف، وأسماء الممثلين المناوبين والمستشارين، تُقدّم إلى الأمانة في موعد لا يتجاوز ٢٤ ساعة بعد افتتاح الدورة. وتُبلغ الأمانة أيضاً بأي تغيير لاحق في تشكيلة الوفد المشارك.

١٧- وأشار الرئيس إلى التقرير المتعلق بوثائق التفويض^(١٠) الذي يذكر أن المكتب فحص وثائق تفويض ممثلي الأطراف ووافق عليها، وفقاً للمادة ٢٠ من مشروع النظام الداخلي المعمول به.

١٨- واستناداً إلى تقرير المكتب وإلى وثائق التفويض الإضافية التي قدمها طرفان اثنان (أوكرانيا، وناورو)، وافق مؤتمر/اجتماع أطراف باريس على وثائق تفويض الأطراف المشاركة في الدورة. وبالإضافة إلى ذلك، تلقت الأمانة وثائق تفويض من جزر سليمان والكويت في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦، و ١٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦، على التوالي.

زاي- الحضور

١٩- حضر دورة مراكش ممثلو ٨٢ طرفاً في اتفاق باريس، فضلاً عن ممثلي ١١٢ طرفاً في الاتفاقية تتمتع بمركز مراقب في اتفاق باريس، ودولة واحدة مشاركة بصفة مراقب، و ٥١ من هيئات وبرامج الأمم المتحدة، وأمانات الاتفاقيات، والوكالات والمؤسسات المتخصصة، والمنظمات ذات الصلة التابعة لمنظومة الأمم المتحدة، على النحو الوارد في المرفق.

٢٠- وحضر الدورة أيضاً ممثلو ٧١ منظمة حكومية دولية، وممثلون عن ٨٧٠ منظمة غير حكومية، على النحو الوارد في الوثيقة FCCC/CP/2016/INF.3.

حاء- الوثائق

٢١- يمكن الاطلاع على الوثائق المعروضة على مؤتمر/اجتماع أطراف باريس في موقع الاتفاقية الشبكي^(١١).

ثالثاً- المسائل المتعلقة بتنفيذ اتفاق باريس

(البند ٣ من جدول الأعمال)

٢٢- في الجلسة الثامنة، أشار الرئيس إلى أنه اقترح في الجلسة الخامسة أن يجري السيد مكواري مشاورات غير رسمية نيابة عنه (انظر الفقرة ١٠ أعلاه). وشكر الرئيس السيد مكواري على

(١٠) FCCC/PA/CMA/2016/2.

(١١) <http://unfccc.int/meetings/marrakech_nov_2016/session/9967/php/view/documents.php#c> و <http://unfccc.int/meetings/marrakech_nov_2016/items/10009.php>.

مساعدته، وذكر أن المشاورات غير الرسمية أسفرت عن وضع مشروع مقرر سيعرض على مؤتمر/اجتماع أطراف باريس كي ينظر فيه ويعتمده.

٢٣- وفي الجلسة نفسها، وبناء على توصية الرئيس، اعتمد مؤتمر/اجتماع أطراف باريس المقرر ١/م أ ت-١ المعنون "المسائل المتعلقة بتنفيذ اتفاق باريس".

٢٤- وبناء على اقتراح الرئيس، وافق مؤتمر/اجتماع أطراف باريس على إحالة المسائل التالية إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ كي تنظر فيها في دورتها السابعة والأربعين (تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧) وتقدم تقريراً بشأنها إلى مؤتمر/اجتماع أطراف باريس في دورته الأولى:

(أ) الفقرة ١٠ من المادة ٤ من اتفاق باريس (الأطر الزمنية المشتركة للمساهمات المحددة وطنياً)؛

(ب) الفقرة ٨٣ من المقرر ١/م أ-٢١ (السبل الكفيلة بتعزيز تنفيذ أنشطة التدريب وتوعية الجمهور ومشاركته ووصوله إلى المعلومات).

٢٥- وأدلى ببيانات كل من دولة بوليفيا المتعددة القوميات (باسم البلدان النامية المتقاربة التفكير)، والهند، والبرازيل، ومالي (باسم المجموعة الأفريقية)، وكوستاريكا (باسم الرابطة المستقلة لأمريكا اللاتينية والكاريبي) والولايات المتحدة الأمريكية، وملديف (باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة)، وجمهورية الكونغو الديمقراطية (باسم أقل البلدان نمواً)، وسلوفاكيا (باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه) وجنوب أفريقيا (باسم مجموعة البلدان الأربعة (البرازيل وجنوب أفريقيا والهند والصين))^(١٢).

رابعاً- الجزء الرفيع المستوى

(البند ٤ من جدول الأعمال)

٢٦- في الجلسة الرابعة المشتركة لمؤتمر الأطراف ومؤتمر/اجتماع أطراف كيوتو، والجلسة الثانية لمؤتمر/اجتماع أطراف باريس، في ١٥ تشرين الثاني/نوفمبر، افتتح الرئيس الجزء الرفيع المستوى المشترك لمؤتمر الأطراف ومؤتمر/اجتماع أطراف كيوتو ومؤتمر/اجتماع أطراف باريس.

٢٧- وأدلى ببيانات محمد السادس، ملك المغرب، والسيد بان كي - مون، الأمين العام للأمم المتحدة، والسيد بيتر تومسون، رئيس الجمعية العامة للأمم المتحدة، والسيدة باتريسيا إسبينوزا، الأمينة التنفيذية للاتفاقية، والسيدة ماريان موهوب، ممثلة شباب المغرب، والسيدة لورين باول جويس، مؤسسة ورئيسة جمعية إيميرسون (Emerson Collective)، وهي منظمة تدافع عن السياسات الرامية إلى النهوض بالبيئة والتعليم والعدالة الاجتماعية، والسيد فرانسوا أولاند،

(١٢) ترد البيانات، التي تعتبر جزءاً من المحضر الرسمي للدورة، في الموقع الشبكي للاتفاقية على الرابط التالي: <http://unfccc.cloud.streamworld.de/webcast/cop-cmp-cma-closing-plenaries>.

رئيس فرنسا، البلد المضيف للدورة الواحدة والعشرين لمؤتمر الأطراف/الدورة الحادية عشرة لمؤتمر/اجتماع أطراف كيوتو^(١٣).

٢٨- وفي أعقاب الجلسة الثامنة المستأنفة، التي اعتُمد فيها المقرر بشأن المسائل المتعلقة بتنفيذ اتفاق باريس، عُقدت جلسة مشتركة لمؤتمر الأطراف ومؤتمر/اجتماع أطراف كيوتو ومؤتمر/اجتماع أطراف باريس للاستماع إلى البيانات.

٢٩- وفي البداية، أدلى ببيان كل من الرئيس والأمانة التنفيذية.

٣٠- وأعقب ذلك بيانات ممثلي تايلند (باسم مجموعة ال ٧٧ والصين)، وسلوفاكيا، والمفوضية الأوروبية (باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه)، وسويسرا (باسم مجموعة السلامة البيئية)، وأستراليا (باسم المجموعة الجامعة)، وملديف (باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة)، وجمهورية الكونغو الديمقراطية (باسم أقل البلدان نمواً)، والمملكة العربية السعودية (باسم المجموعة العربية)، ونيكاراغوا (باسم منظومة التكامل لأمريكا الوسطى)، ودولة بوليفيا المتعددة القوميات (باسم البلدان النامية المتقاربة التفكير)، ومالي (باسم المجموعة الأفريقية)، وكوستاريكا (باسم الرابطة المستقلة لأمريكا اللاتينية والكاريبي)، والصين، وفرنسا، والأرجنتين، والهند، وإندونيسيا.

٣١- وفي نفس الجلسة المشتركة، أدلى ممثلو تسع فئات مراقبة بياناتهم (منظمات الشعوب الأصلية، ومنظمات نقابية غير حكومية، ومنظمات نسائية وجنسانية غير حكومية، ومنظمات شبابية غير حكومية، ومنظمات تجارية وصناعية غير حكومية، ومنظمات بيئية غير حكومية، ومنظمات بحثية ومستقلة غير حكومية، وسلطات حكومات محلية، وسلطات بلدية).

ألف - بيانات الأطراف

٣٢- خلال الجزء الرفيع المستوى، أدلى ١٦٦ طرفاً في الاتفاقية ببياناتهم، من بينها ٤٩ بياناً أدلى بها رؤساء دول وحكومات، و ٥٥ بيانات أدلى بها إما نواب رؤساء أو نواب رؤساء وزراء، و ١١٢ بياناً أدلى بها وزراء وممثلو الأطراف^{(١٤)(١٥)(١٦)}.

(١٣) ترد البيانات، التي تعتبر جزءاً من المحضر الرسمي للدورة، في الموقع الشبكي للاتفاقية على الرابط التالي: <http://unfccc.cloud.streamworld.de/webcast/high-level-segment>.

(١٤) انظر الحاشية ١٢ أعلاه.

(١٥) بلغ عدد البيانات التي أدلى بها باسم المجموعات المتفاوضة ومجموعات أخرى ٨ بيانات من أصل ١٦٦ بياناً. وترد البيانات، التي تعتبر جزءاً من المحضر الرسمي للدورة، في الموقع الشبكي للاتفاقية على الرابط التالي:

<http://unfccc.cloud.streamworld.de/webcast/joint-high-level-segment-5th-meeting-of-the-cop-an>;

<http://unfccc.cloud.streamworld.de/webcast/joint-high-level-segment-6th-meeting-of-the-cop-an>;

و <http://unfccc.cloud.streamworld.de/webcast/joint-high-level-segment-7th-meeting-of-the-cop-an>.

(١٦) تدخلت الصين لتذكر بمركزها في منظومة الأمم المتحدة، رداً على البيانات التي قدمتها بعض الأطراف بشأن مشاركة مقاطعة تايوان الصينية في المؤتمر. وترد تفاصيل المداخلة في الموقع الشبكي للاتفاقية على الرابط التالي: <http://unfccc.cloud.streamworld.de/webcast/joint-high-level-segment-8th-meeting-of-the-cop-an>.

باء- بيانات المنظمات المشاركة بصفة مراقب

٣٣- في الجلسة الثامنة المشتركة لمؤتمر الأطراف ومؤتمر/اجتماع أطراف كيوتو، والجلسة السابعة لمؤتمر/اجتماع أطراف باريس، في ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر، أدلى ببيانات ممثلو منظمات حكومية دولية ومنظمات غير حكومية^(١٧).

خامساً- مسائل أخرى

(البند ٥ من جدول الأعمال)

٣٤- في الجلسة الثامنة، تناول الرئيس هذا البند من جدول الأعمال. ولم تُثار الأطراف أي مسائل في إطاره.

سادساً- اختتام الدورة

(البند ٦ من جدول الأعمال)

٣٥- في الجلسة الثامنة المستأنفة، أبلغ أحد ممثلي الأمانة الأطراف بأنه لم تُخصص اعتمادات في الميزانية لدورة مؤتمر/اجتماع أطراف باريس لعام ٢٠١٧ التي ستُعقد في مقر الأمانة، وبأن الأمانة تدرس حالياً سيناريوهات مختلفة لتقدير تكاليف عقد الدورة الثالثة والعشرين لمؤتمر الأطراف والدورة الثالثة عشرة لمؤتمر/اجتماع أطراف كيوتو، والجزء الثاني من الدورة الأولى لمؤتمر/اجتماع أطراف باريس، المقررة في بون، بألمانيا، على أساس الترتيبات التي ستوضع لهذا الغرض.

ألف- اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق باريس

(البند الفرعي ٦ (أ) من جدول الأعمال)

٣٦- نظر مؤتمر/اجتماع أطراف باريس، في جلسته الثامنة المستأنفة، في مشروع التقرير المتعلق بالجزء الأول من الدورة الأولى لمؤتمر/اجتماع أطراف باريس. وبناءً على اقتراح من الرئيس، أُذِن مؤتمر/اجتماع أطراف باريس للمقرر باستكمال التقرير بتوجيه من الرئيس، وبمساعدة من الأمانة.

(١٧) ترد هذه البيانات، التي تعتبر جزءاً من المحضر الرسمي للدورة، في الموقع الشبكي للاتفاقية على الرابط التالي: <http://unfccc.cloud.streamworld.de/webcast/joint-high-level-segment-8th-meeting-of-the-cop-an>.

باء- إغلاق الدورة

(البند الفرعي ٦ (ب) من جدول الأعمال)

٣٧- في الجلسة الثامنة المستأنفة، وبناءً على اقتراح من فيجي، اعتمد مؤتمر/اجتماع أطراف باريس القرار ١/م أ ت-١ المعنون "الإعراب عن الامتنان للمملكة المغربية ولسكان مدينة مراكش".

٣٨- وفي الجلسة نفسها، أشار الرئيس إلى أن مؤتمر/اجتماع أطراف باريس أنجز أعماله في مراكش، وسيستأنف أعمال دورته الأولى في جزئها الثاني بالتزامن مع الدورة الثالثة والعشرين لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف/ الدورة الثالثة عشرة لمؤتمر/اجتماع أطراف كيوتو (تشرين الثاني/ نوفمبر ٢٠١٧).

Annex I

Parties to the Paris Agreement, observer States and United Nations organizations attending the first part of the first session of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Paris Agreement

[English only]

A. Parties to the Paris Agreement

Albania	Honduras	Portugal
Antigua and Barbuda	Hungary	Rwanda
Argentina	Iceland	Saint Kitts and Nevis
Austria	India	Saint Lucia
Bahamas	Kiribati	Saint Vincent and the Grenadines
Bangladesh	Lao People's Democratic Republic	Samoa
Barbados	Madagascar	Senegal
Belarus	Maldives	Seychelles
Belize	Mali	Singapore
Bolivia (Plurinational State of)	Malta	Slovakia
Brazil	Marshall Islands	Solomon Islands
Brunei Darussalam	Mauritius	Somalia
Cameroon	Mexico	Sri Lanka
Canada	Micronesia (Federated States of)	State of Palestine
Central African Republic	Mongolia	Swaziland
China	Morocco	Sweden
Cook Islands	Namibia	Thailand
Costa Rica	Nauru	Tonga
Democratic People's Republic of Korea	Nepal	Tuvalu
Dominica	New Zealand	Uganda
European Union	Niger	Ukraine
Fiji	Norway	United Arab Emirates
France	Palau	United States of America
Germany	Panama	Uruguay
Ghana	Papua New Guinea	Vanuatu
Greece	Paraguay	
Grenada	Peru	
Guinea	Poland	
Guyana		

B. Parties to the Convention that are observers to the Paris Agreement

Afghanistan	Georgia	Saudi Arabia
Algeria	Haiti	Serbia
Andorra	Indonesia	Sierra Leone
Angola	Iran (Islamic Republic of)	Slovenia
Armenia	Iraq	South Africa
Australia	Ireland	South Sudan
Azerbaijan	Israel	Spain
Bahrain	Italy	Sudan
Belgium	Jamaica	Suriname
Benin	Japan	Switzerland
Bhutan	Jordan	Tajikistan
Bosnia and Herzegovina	Kazakhstan	The former Yugoslav Republic of Macedonia
Botswana	Kenya	Timor-Leste
Bulgaria	Kuwait	Togo
Burkina Faso	Kyrgyzstan	Trinidad and Tobago
Burundi	Latvia	Tunisia
Cabo Verde	Lebanon	Turkey
Cambodia	Lesotho	Turkmenistan
Chad	Liberia	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Chile	Libya	United Republic of Tanzania
Colombia	Liechtenstein	Uzbekistan
Comoros	Lithuania	Venezuela (Bolivarian Republic of)
Congo	Luxembourg	Viet Nam
Côte d'Ivoire	Malawi	Yemen
Croatia	Malaysia	Zambia
Cuba	Mauritania	Zimbabwe
Cyprus	Monaco	
Czechia	Montenegro	
Democratic Republic of the Congo	Mozambique	
Denmark	Myanmar	
Djibouti	Netherlands	
Dominican Republic	Nicaragua	
Ecuador	Nigeria	
Egypt	Oman	
El Salvador	Pakistan	
Equatorial Guinea	Philippines	
Eritrea	Qatar	
Estonia	Republic of Korea	
Ethiopia	Republic of Moldova	
Finland	Romania	
Gabon	Russian Federation	
Gambia	Sao Tome and Principe	

C. Observer States

Holy See

D. United Nations bodies and programmes

Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights
Office of the United Nations High Commissioner for Refugees
Office of the Special Representative of the Secretary-General and Chief Executive for Sustainable Energy for All
United Nations Capital Development Fund
United Nations Children's Fund
United Nations Conference on Trade and Development
United Nations Department of Economic and Social Affairs
United Nations Department of Public Information
United Nations Development Programme
United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific
United Nations Economic and Social Commission for Western Asia
United Nations Economic Commission for Africa
United Nations Economic Commission for Europe
United Nations Economic Commission for Latin America and the Caribbean
United Nations Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women
United Nations Environment Programme
United Nations Global Compact
United Nations Human Settlements Programme
United Nations Institute for Training and Research
United Nations Office for Disaster Risk Reduction
United Nations Office for Outer Space Affairs
United Nations Office for Project Services
United Nations Office of the High Representative for the Least Developed Countries, Landlocked Developing Countries and Small Island Developing States
United Nations Population Fund
United Nations Secretariat
United Nations University
United Nations Volunteers
World Food Programme

E. Convention secretariats

Convention on Biological Diversity
Ozone Secretariat
United Nations Convention to Combat Desertification

F. Specialized agencies and institutions of the United Nations system

Food and Agriculture Organization of the United Nations
Global Environment Facility
Intergovernmental Oceanographic Commission
Intergovernmental Panel on Climate Change
International Civil Aviation Organization
International Fund for Agricultural Development
International Labour Organization
International Maritime Organization
International Monetary Fund
International Telecommunication Union
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization
United Nations Industrial Development Organization
World Bank
World Health Organization
World Intellectual Property Organization
World Meteorological Organization

G. Related organizations of the United Nations system

Green Climate Fund
International Atomic Energy Agency
International Trade Center
World Trade Organization

Annex II

Calendar of meetings of Convention bodies, 2017–2021

[English only]

- First sessional period in 2017: 8–18 May
 - Second sessional period in 2017: 6–17 November
 - First sessional period in 2018: 30 April to 10 May
 - Second sessional period in 2018: 3–14 December
 - First sessional period in 2019: 17–27 June
 - Second sessional period in 2019: 11–22 November
 - First sessional period in 2020: 1–11 June
 - Second sessional period in 2020: 5–16 November
 - First sessional period in 2021: 31 May to 10 June
 - Second sessional period in 2021: 8–19 November
-